

ANNEX C

ANNEX C

INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE

INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE

Serie "SPGN" singola parete – condotti e canali da fumo EN 1856-2

"SPGN" single wall series – liner and connecting flue pipe EN 1856-2

1) INSTALLAZIONE/ INSTALLATION

Nel caso di stufe a pellets, dotate di scarico fumi posto sul lato posteriore, il montaggio inizia con il posizionamento del raccordo a T subito dopo lo scarico fumi dell'apparecchio, proseguendo poi verso l'alto con gli elementi lineari fino a raggiungere l'altezza richiesta. La giunzione tra i vari elementi avviene mediante un sistema di innesto "a bicchiere" maschio/femmina.

E' consigliabile installare tutti gli elementi con l'innesto femmina rivolto verso l'alto, per evitare la fuoriuscita di una eventuale formazione di condensa; al riguardo è comunque sia buona norma controllare le indicazioni riportate sul libretto di istruzioni del costruttore dell'apparecchio.

Nel caso di installazioni in cui è possibile il contatto accidentale di persone o animali, occorre installare delle adeguate protezioni al condotto fumario.

Durante l'installazione si raccomanda di rispettare tassativamente la distanza dai materiali combustibili indicata nella designazione del prodotto.

In case of pellet burning stoves, having fumes exhaust on their back side, the assembly begins by placing the 90° tee next to the fumes exhaust of the heater, then going on placing the straight elements to reach the required height. The junction between different elements is made up of a fast coupling tongue and groove joint.

It's advisable to install all the elements with the female socket upward, to avoid the leakage of possible condensate; it's still good practice to check the directions written on the instruction manual of the stove manufacturer.

For installations where it is possible the accidental contact of people or animals, appropriate protections around the pipes must be installed.

During installation it is strictly recommended to respect the distance from combustible materials pointed out on the designation of the product.

2) TIPO DI FUNZIONAMENTO / OPERATION

- in pressione positiva P1 / with P1 positive pressure
- in pressione negativa N1 / with N1 negative pressure

2.1) Funzionamento in pressione positiva P1

P1 positive pressure operation

Se la serie SPGN singola parete verniciata nero è usata con funzionamento in pressione positiva P1 (con guarnizione), essa ha la seguente designazione in accordo alla norma EN 1856-2:

When black painted SPGN single wall series is working with P1 positive pressure (with gasket), its designation according to EN 1856-2 standard is:

Condotti / *Liner* EN 1856-2

T200 P1 W V2 L50040 O

T200 P1 W V2 L50050 O

Canali da fumo / *Connecting flue pipe* EN 1856-2

T200 P1 W V2 L50040 O60 M

T200 P1 W V2 L50050 O60 M

In cui / *where* :

T200: classe di temperatura / *temperature class*

P1: livello di pressione positiva / *positive pressure level*

W: i condotti e i canali da fumo sono idonei al funzionamento ad umido
liners and connecting flue pipe is fit for wet working conditions

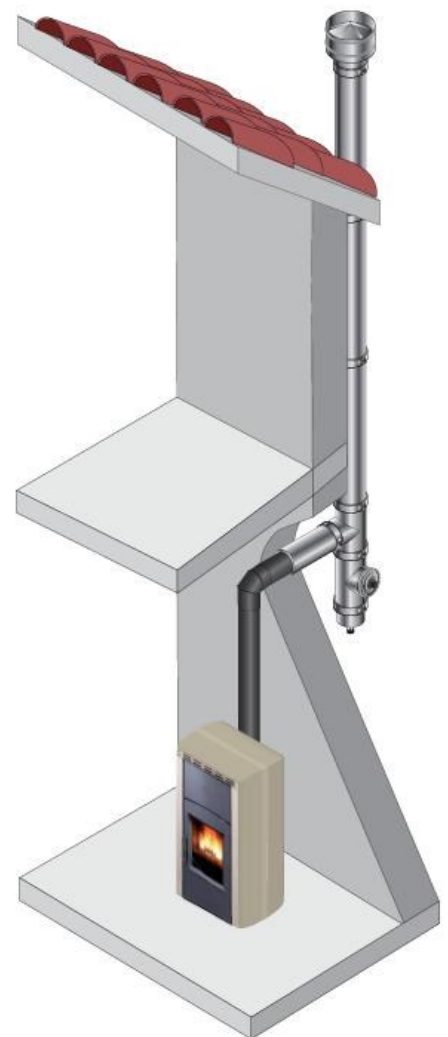
V2: classe di resistenza alla corrosione / *corrosion resistance class*

L50040 / L50050 : specifica del materiale della parete interna / *specification of internal wall material*

L50 : tipo materiale / *material* 1.4404 (AISI 316L)

040 : spessore/ *thickness* 0,4 mm

050 : spessore/ *thickness* 0,5 mm





ROCHEGGIANI®
care for air

O: i condotti e i canali da fumo non sono resistenti all'incendio da fuliggine

liners and connecting flue pipe are not sootfire resistant

60: la minima distanza dai materiali combustibili a cui può essere installato il canale da fumo è pari a 60 mm

the minimum distance of connecting flue pipe from combustible materials is 60 mm

M: valore misurato / *measured value*

I condotti e i canali da fumo con funzionamento in pressione positiva P1 prevedono l'impiego di guarnizione siliconica per una perfetta tenuta tra gli elementi.

Liners and connecting flue pipes working with P1 positive pressure have silicone gasket to obtain a perfect tightness of elements.

I diametri disponibili per l'utilizzo in pressione positiva P1 sono: 80, 100, 120 mm.

The available diameters for P1 positive pressure working are: 80, 100, 120 mm.

2.2) Funzionamento in pressione negativa N1

N1 negative pressure operation

Se la serie SPGN singola parete verniciata nero è usata con funzionamento in pressione negativa N1 (senza guarnizione), essa ha la seguente designazione in accordo alla norma EN 1856-2:

When black painted SPGN single wall series is working with N1 negative pressure (without gasket), its designation according to EN 1856-2 standard is:

Canali da fumo / Connecting flue pipe EN 1856-2

T450 N1 W V2 L50040 G700 M

T450 N1 W V2 L50050 G700 M

In cui / *where* :

T450: classe di temperatura / *temperature class*

N1: livello di pressione negativa / *negative pressure level*

W: il canale da fumo è idoneo al funzionamento ad umido

connecting flue pipe is fit for wet working conditions

V2: classe di resistenza alla corrosione / *corrosion resistance class*

L50040 / L50050 : specifica del materiale della parete interna / *specification of internal wall material*

L50 : tipo materiale / *material* 1.4404 (AISI 316L)

040 : spessore/ *thickness* 0,4 mm

050 : spessore/ *thickness* 0,5 mm

G: il canale da fumo è resistente all'incendio da fuliggine

connecting flue pipe is sootfire resistant

700: la minima distanza dai materiali combustibili a cui può essere installato il canale da fumo è pari a 700 mm

the minimum distance of connecting flue pipe from combustible materials is 700 mm

M: valore misurato / *measured value*

Il canale da fumo con funzionamento in pressione negativa N1 non prevede l'impiego di guarnizioni di tenuta.

Connecting flue pipe working with N1 negative pressure does not have the silicone gasket.

I diametri disponibili per l'utilizzo in pressione negativa N1 sono: 80, 100, 120 mm.

The available diameters for N1 negative pressure working are: 80, 100, 120 mm.

3) TARGA METALLICA IDENTIFICATIVA DEL CONDOTTO / CANALE DA FUMO

IDENTIFICATION METAL PLATE OF LINER / CONNECTING FLUE PIPE

Al termine dell'installazione, l'installatore deve compilare l'apposita targa metallica identificativa del sistema e deve applicarla alla base del condotto o nelle immediate vicinanze.

Sulla targa metallica vanno riportati i dati dell'installatore, la designazione del condotto / canale da fumo (secondo la norma EN 1443), il diametro nominale e la distanza dai materiali combustibili dichiarata dal costruttore.

At the end of installation, the installer shall compile the identification metal plate of liner / connecting flue pipe and shall put it near or at the base of the system.

On this metal plate shall be written the installer data, the designation of liner / connecting flue pipe (according to EN 1443 standard), the nominal diameter and the distance from combustible materials declared by manufacturer.

In accordo alla norma EN 1443 la serie SPGN ha la seguente designazione:

According to the EN 1443 standard, the SPGN series has the following designation:

Condotti / *Liners* EN 1443

T200 P1 W 2 O

Canali da fumo / *Connecting flue pipes* EN 1443

T200 P1 W 2 O60

Canali da fumo / *Connecting flue pipes* EN 1443

T450 N1 W 2 G700

In cui / *where* :

T200, T450: classe di temperatura / *temperature class*

P1: livello di pressione positiva / *positive pressure level*

N1: livello di pressione negativa / *negative pressure level*

W: il canale da fumo è idoneo al funzionamento ad umido / *connecting flue pipe is fit for wet working conditions*

2: classe di resistenza alla corrosione / *corrosion resistance class*

O: i condotti e i canali da fumo non sono resistenti all'incendio da fuliggine





liners and connecting flue pipe are not sootfire resistant





G: il canale da fumo è resistente all'incendio da fuliggine / *connecting flue pipe is sootfire resistant*

60, 700: la minima distanza dai materiali combustibili a cui può essere installato il canale da fumo è pari a 60, 700 mm / *the minimum distance of connecting flue pipe from combustible materials is 60, 700 mm*

A seguire riportiamo un esempio della targa metallica identificativa del sistema

Hereunder we show an example of the identification metal plate

 ROCCEGGIANI® <i>care for air</i>		 0036
SINGOLA PARETE SERIE SPGN		
CONDOTTI EN 1856-2 T200 P1 W V2 L50040 O T200 P1 W V2 L50050 O Cert. N° 0036 CPD 9811 008	CANALE DA FUMO EN 1856-2 T200 P1 W V2 L50040 O 60 M T200 P1 W V2 L50050 O 60 M T450 N1 W V2 L50040 G700 M T450 N1 W V2 L50050 G700 M Cert. N° 0036 CPD 9811 009	
Sezione riservata all'installatore		
Designazione secondo EN 1443	Diametro	mm
Distanza da materiali combustibili	mm	→ 
Designazione secondo EN 1443	Diametro	mm
Distanza da materiali combustibili	mm	→ 
Installatore: _____ Nome Indirizzo Data installazione: _____		
ATTENZIONE : Questa placca metallica non deve essere rimossa o modificata !		

 ROCCEGGIANI® <i>care for air</i>		 0036
SPGN SINGLE WALL SERIES		
LINERS EN 1856-2 T200 P1 W V2 L50040 O T200 P1 W V2 L50050 O Cert. N° 0036 CPD 9811 008	CONNECTING FLUE PIPE EN 1856-2 T200 P1 W V2 L50040 O 60 M T200 P1 W V2 L50050 O 60 M T450 N1 W V2 L50040 G700 M T450 N1 W V2 L50050 G700 M Cert. N° 0036 CPD 9811 009	
Space for the installer		
Designation according to EN 1443	Diameter	mm
Distance to combustible material	mm	→ 
Designation according to EN 1443	Diameter	mm
Distance to combustible material	mm	→ 
Installer: _____ Name Address Installation date: _____		
ATTENTION : This metal plate shall not be removed or changed !		

4) MODALITÀ DI MANUTENZIONE / MAINTENANCE

La manutenzione del condotto fumario va realizzata secondo un "piano di controllo programmato", e comprende controlli visivi, controlli della corretta giunzione fra gli elementi modulari, controlli dello stato e dell'integrità della parete, controlli dello smaltimento delle condense attraverso l'apposito scarico, pulizia e rimozione degli eventuali depositi di fuliggine sulla parete interna. La pulizia periodica del condotto fumario garantisce un adeguato tiraggio e il buon funzionamento della stufa, riducendo la possibilità che si verifichi l'incendio da fuliggine. L'utilizzo degli elementi con portina di ispezione permette la pulizia del condotto fumario senza doverlo smontare.

La pulizia della parete deve essere realizzata con adeguate attrezzature e con materiali che non alterino le caratteristiche dell'acciaio, come ad esempio spazzole in nylon/plastica (non usare solventi aggressivi o acidi).

The maintenance of the connecting flue pipe must be made according to a "planned control plan", and includes visual checks, controls of the right connection on modular elements and of the wall integrity, controls of condensate discharge, cleaning and removal of soot on the inner wall.

The periodic cleaning of the flue pipe ensures an adequate draft and a good operation of the stove, reducing the possibility of sootfire. The use of the elements with inspection door allows the cleaning of the flue without disassembly it.

The wall cleaning should be performed with appropriate equipment and with materials that do not change the features of steel, as nylon / plastic brush; aggressive solvents or acids must not be used.

5) MODALITÀ DI STOCCAGGIO / STORAGE

Nello stoccaggio i singoli elementi vanno conservati in ambienti non corrosivi e in luoghi adeguati al riparo da possibili urti e da tutti quegli agenti che potrebbero danneggiarli. Non immagazzinare gli elementi all'esterno degli edifici, esponendoli direttamente agli agenti atmosferici.

Nello stoccaggio prestare attenzione all'impilamento di più elementi sovrapposti, che potrebbe provocare lo schiacciamento degli elementi sottostanti, compromettendo le loro caratteristiche prestazionali.

During the storage, each items should be kept in a non-corrosive environments and in appropriate places protected from possible impacts and from all agents that may damage them. Items should not be stored outside the building, directly exposed to state of the atmosphere.

During the storage pay attention to stack more overlapping elements, which could cause the crushing of the underlying elements, compromising their performance features.

Note: ulteriori informazioni e traduzioni sono disponibili sul nostro sito internet www.rocceggiani.it

Note: further information and translations are available on our Internet web site www.rocceggiani.it